改訂:中国語のピーイン表示

以前にワードで中国語に四声記号のルビを表示する方法を以下のURLにアップしました。 http://manyuuzu.web.fc2.com/pc-ict-room/usefulinfo/chinese/newpage-blog.htm

その後、その内容にいくつか不具合とその対応方法が見つかりました。今回はその改訂版です。

1. 以下は上記URLにアップした概要です――詳細はホームページ参照

・ワード2003の場合は、メニューバーの
[書式] - [拡張書式] - [ルビ]の機能を使います。

 20080309希短先改發市査印户目自由L cc - Microsoft Word : ファイル(E) 編集(E) 表示(M 挿入(P) 書式(Q) ツール(E) 罫線(A) ウィンドウ(M) ヘルブ(H) (質問を入力して(ポ) 	三口区 ざい - ×		
2008年3月10日。			
* chunyun ¹ 1 寿伝。			
w u nóngchéngsh)			
3. 蓝印户口。			
zlyouboillag 			
5. 80后≠ *			
6. 非常村上,			
5. 百强城市。			

9. 大棚病。			
10. 洋保姆走穴。			
≥ se 11. 北漂一族。			
xiangechen di n. ú 12. 香车美女。			
13. 海归 海龟。	±		
[°] − [™] [™] [™] [™] [™] [™] [™] [™] [™] [™]	e e e e e e e e e e e e e e e e e e e		
■ 9 回 9 9 0 図形の調整②・ & オードタエイブ②・ \ \ 凵 〇 △ 四 4 ② 図 3 ◎ → 2 · ▲ · 〓 蒜 尋 ■ ■			



2. 問題点

ところが、Windows VISTA に なって上記の四声ルビ振りがで きなくなりました。Windows7 で も同じです。

日本語でルビは振れますから、 中国語を入力するために設定し たキーボード (IME) に問題があ りそうです。ルビ振りは IME の 再変換機能をマクロで利用して いるようなので、そこがうまく働 いていないのではと推測してい ます。以前にアップした記事に書 いていますが、中国語を入力でき るようにするための設定です。 コントロールパネル→地域と言 語→キーボードと言語→キーボ ードの変更→全般→追加



日本語用の Windows VISTA にも Windows7 にも上記の中国語(簡体字用)のキーボー ドがインストルされていません。

実は、マイクロソフトの中国語サイトにこのキーボード(IME)があって、そこからダ ウンロードできます。

Microsoft 下戴中心・・・・・以下の URL です。

http://www.microsoft.com/downloads/details.aspx?FamilyID=6ee898ee-d86e-48b9-9358-96b2c1a41d 9f&DisplayLang=zh-cn

ここから微软拼音输入法 2007 (をダウンロードしてインストールすると、先ほどの

Microsoft Pinyin IME Express 2007 がキーボード選択の中に表示されるようになります。

单击此处安装 Silverlight		China 更改 所有 Microsoft 网站	
Microsoft	搜索 Microsoft.com	bing Ø 网络	
下载中心			
下载中心主页	搜索 所有下载 ▼	[转到]	
产品系列 Windows Office Servers Business Solutions Developer Tools Windows Live MSN Games & Xbox Windows Mobile	□ 同时显示英文版下载 高级搜索 微软拼音输入法2007 快速描述 如果您已经是 Office 2007 的用户,您开 Office Online 主页,安装简软公司定明, 可,如果您不是 Office 2007 的用户,我 该版本提供高的输入准确率和特对较大的文件	需再次安装该输入法。您只需要访问 Microsoft 发布的"散软拼音输入法2007 词库升级服务"即 们建议做安塔。"微软拼音输入法 Express 2007", 非下载量。同时我们还提供了和 Office 2007 相同的"微软拼音输入法2007",该版本提 F 载量。如果您有高速宽带网络连接,您也可以选择微软拼音输入法2007。	
所有产品 下载类别 游戏程序 DirectX Internet Windows (安全 & 更新) Windows Media 驱动程序 Office 和家用应用程序	 本页内容 ④ 快速详细信息 ◆ 希鏡要求 ◆ 其他用户正在下载的内容 ◆ 王载以下文件 快速详细信息 	↓ <u>概述</u> ↓ <u>逆明</u> ↓ <u>相关下载</u>	
移动设备	版本:	1.0	
呪 安装微软拼音输入法 Express 2007, 请下载文件"MSPYExpress.msi";安装微软拼音输入法2007, 请下载文 件"MSPY.msi"。 <u> 永园页首</u> 此下载中包括的文件 法部公内的路接对点处工程可含的怎么立处,注下都是送金 <i>你</i> 你办在体			
	文件名: 文件大小		
	MSPY.msi	<u>82.6110</u> 下载	
	MSPYExpress.msi	21.9 MB 下载 =	
	↑ <u>返回页首</u>		

ダウンロードするのは、MSPYEExpress.msiの方です。これをダウンロードしてからダブ ルクリックで実行、問いかけに答えていくとインストールされます。

キーボードとして設定してしまえば、中国語の入力方法は以前にアップした方法と同じで す。